Page 1 ; ßßß

Page 2 ; ßßß

Le Maître et les élèves

Bonjour chers lecteurs !

Très certainement, vous vous posez beaucoup de questions au sujet du N'Ko et de son écriture. Eh bien ! Voici la réponse à vos questions.
Le N'Ko n'est autre chose que le Malinké que vous comprenez tous lorsqu'un locuteur le parle. Ce malinké comporte cependant beaucoup de branches dont les principales sont : le Malinké même, le Bambara, le Dioula et le Mandingo.
L'écriture N'Ko ou si vous voulez, l'alphabet N'Ko a été crée en 1949 par Feu Solomana KANTE un mandingue. Né au Mandé, il va sans dire qu'il parlait son malinké à la perfection ! Voilà pourquoi en écoutant parler le N'Ko, vous n'entendez que le Malinké.
Mais n'oublions surtout pas que le Bambara, le Dioula et le Mandingo en plus d'innombrables dialectes ont tous la même souche qui est ce Malinké.
L'alphabet N'Ko se subdivise en trois (3) parties :

1. **Les voyelles : appelées SIRALAN** : (صيتالان)
   L'écriture se lit de gauche à droite.

؋	؉	؈	؇	؆	؅	؄
(ô)	(o)	(ou)	(è)	(i)	(e)	(a)

2. **Les consonnes : appelées SIRATA :** (صيتاطا)
   se composent de :
3. **Le neutre : appelé TEDO :** (طدو)

s'écrit et se lit : (oun) (ٮ)

A bientôt ! ٮ'ا ٮَا !

ٮَٮٮَهْ ٮَ ٮَٮٮَهِ ٮَ

ٮَٮٮَهْ ٮَ ٮَٮٮَهِ ٮَ ٮَٮٮَهِ ٮَ ٮَٮٮَهِ

Comment nommer nos liens de parenté ?

Le petit frère de lait ou la petite sœur de lait de notre conjoint est le **Nimôninkounan**.

Nos neveux et nièces sont appelés **Bénkè** ou **Benmosso**. Mais en ce qui concerne les enfants de nos sœurs c'est mieux de les appeler nos **Barininkè** et **Barininmosso**. Le Barininkounan est l'enfant biologique de notre sœur de lait, comprenons donc que l'enfant de la coépouse de notre sœur et notre enfant obligatoirement dans la culture malinké.

Le fils de notre fils est nommé **Mararén** (c'est aussi l'enfant de notre fille), l'enfant du Mamarén est le **Tolominan**, son enfant est le **Sénsensolen**. La femme du frère de ton mari

(la belle sœur) se nomme **Kanidjissina** (les Bambara l'appellent ***Kanssinamosso***).

Nota Bene : Deux conjoints forment ce qu'on appelle le **Gwa** même s'ils n'ont aucun enfant. La réunion de plusieurs **Gwa** est un **Lou** ou **Dou**, plusieurs Lou réunis forment le **So**. Une multitude de **So** est le **Djamanan** ou encore **Doûgou**. Les Djamanan forment un **Kafo** (Pays), le Kafo se subdivise en **Tinkoudoun** (région).

Lorsque quelqu'un choisit de vivre dans une ville, comme Bamako, son lieu de résidence s'appelle **Kinh** ou **Kinda**. Beaucoup de Kinda se regroupent en un **Kaforén** (petit Kafo). L'ensemble de Kaforén est **Soba** (ville).

La localité (village ou ville) où on trouve un grand marché est chers frères, ce qu'on appelle un **Gwalodougou** ou **Kalodougou**. Cependant Dieu est plus savant, qu'il nous procure une meilleure compréhension.

Par Mr Kalidou DIARRA

ﮒ ﮓ ﮔﮕﮖﮗﮘﮙﮚﮛﮜﮝﮞﮟﮠﮡﮢﮣﮤﮥﮦﮧﮨﮩﮪﮫﮬﮭﮮﮯﮰﮱ﮲﮳﮴﮵﮶﮷﮸﮹﮺﮻﮼﮽﮾﮿

Chers frères ! Défendons à nos enfants de dire Tanti et tonton, qu'ils cessent de dire Papa et Maman car ce sont des mots français. Nous avons les appellations correspondantes dans notre si belle langue. Votre attention s'il vous plait :

Appelons nos pères **Baba** ou **Boua** ou même **Bah**, on dénomme par **Bènôba** le grand frère du père et par **Bènônin** son jeune frère. La sœur du père s'appelle **Tenin,** la maman du père est **Monmasso**. Son père est dénommé **Bémba** (le grand père), le père du Bémba est le **Bemba-Kodoman** (l'arrière grand père) et le père de l'arrière grand père est appelé **Sénsésemba** ou encore **Bemba-Ta-Bémba**.

Notre mère est **Nan**, sa mère est nommée **Mah** (mais on peut l'appeler **Monmosso**). Son père est **Monkè**, ses frères et sœurs sont les **Barin** : ses frères sont nos **Barinkè**, ses sœurs les **Barinmosso**. L'épouse du Barinkè est **Barimba**. La famille (voir le lieu de provenance) de la mère est le **Barinnan**. Le frère de lait ou la sœur de lait de notre mère s'appelle **Barinkounan**.

Notre frère s'appelle **Makè**, notre sœur **Mamosso**. Mais on peut dire **N'Kodokè**, **N'kodomosso**, **N'Dokè, N'Dômosso**.

Les enfants du Tenin sont les **Kalamin** ou **Kalimin**, **Kalaminkè**, **Kalaminsso**. Nous sommes les **Kanima** de nos Kalamin: **Kanimakè**, **Kanimamosso**.

Les maris de nos Ténin sont les **Nimôba**, nous (les enfants du Bènôkè) sommes ses **Nimôrén** ou **Nimônin**. La famille (ou le lieu provenance) de nos épouses est le **Bidannan,** nos épouses sont nos **Foudouman**. Le titre de nos épouses est : la **Mâgnon** d'un tel ou la **Namignon** d'un tel ou la **Guatî** d'un tel ou encore la **Bôlonka** d'un tel.

Nous les époux sont aussi les **Foudouman** de nos épouses **Sôti** ou encore **Loutî** ou même **Lamori**.

Les pères et grand frères de nos épouses sont nos **Bidankè**, ses mères et grandes sœurs sont nos **Bidanmosso**. Les jeunes frères et sœurs de nos épouses ou époux sont les **Noumô** ou **Nimô**.

Le Nimôya veut dire plaisanterie par le mariage (nous avons le droit de plaisanter avec nos Nimô verbalement et physiquement mais en nous gardant le franchir les limites, défense absolue donc de commettre les rapports charnels).

Donc les petits frères de nos femmes ou de nos maris sont nos **Nimôkè**, les petites sœurs de nos femmes ou de nos maris sont nos **Nimômosso**.

Mohamed Noumou SAWANE. Maître N'KO et Médecin traditionnel averti.
Cell : 79 09 61 60

ئەلفابێ

ئەلفابێ ئەو ئەلفابێ لە هەڵە ـ ئەلفا لە ئەلفابێ، ئەلفا هەب ئە هەلفابێ ئەلفابێ ئەو ئەلفا لە ئەلفا لە ئەلفابێ ئەلفابێ هەلفابێ ئەو هەلفابێ لە هەلفابێ ئەلفابێ ئەلفابێ ئەلفابێ ئەو.

ئەلفابێ ئەلفابێ ئەلفابێ ئەلفابێ

ئەلفابێ ئەلفابێ ئەلفابێ ئەلفابێ هەلفابێ ـ هەب ئە ئەلفا ئەلفابێ لە هەلفابێ ئەلفا: "ئەلفابێ ئەلفابێ ئەلفابێ" ئە ئەلفا ئەلفابێ ، ئەلفابێ، ئەلفابێ، ئەلفابێ ئەلفابێ.

ئەلفابێ ئەلفابێ ئەلفابێ ئەلفا:

١)- ئەلفابێ: ئەلفابێ ئەو ئەلفابێ هەلفابێ: (+) ـ ئەلفابێ ئەلفا ئەلفا: (ئەلفا) ئەلفابێ ئەلفابێ ئەلفابێ ئەلفابێ ئەلفابێ ئەلفابێ ئەلفابێ ـ ئەلفابێ ئەلفابێ ئەلفابێ ئەلفابێ ئەلفابێ ئەلفابێ

Page 6 ᰮᰬᰲᰬᰲᰬᰲ

L'ECOLE MALIENNE : IL FAUT UNE VERITABLE PRISE DE CONSCIENCE

الأخبار هي التي تتابع بقلق ما آلت إليه التربية في هذه، التي تعاقبت في إدارتها من هي ـ حتى هي وزارة وزارة ما، هي التي لا تكن إلا له هي ـ كلمتنا مثلما من مصلحة متحي التي تحكن إلا معه.

لكن ما طه قي أهمه صعهج التي ـ هي هي له صلن قبلها هي لا التي التعليم هي الجزائر، لكن إلى بد بلغا قبلها ط'لكن الجزائر د'آ بد قمتعتج ـ د هج كمهه طه إلى كجكج هي هلكو هلبلهو هي هي قلمج ـ ما لكن ق'آ كلا قي بد مبلها من ط'لكن التعهلغا قلهاً قي ـ صا له هي التي.

هلكو التي قه بلغد هي (التعلمهما التي) ، قي ـ إ له لج هج : هحغلغا من د ، التبلهج لن د ، التبلتلهج لن د، التبلها من د، آ لا مبلها من كمهه، إلا له إلى هد طلغه ـ إلى التبلهج لن لا التبلتلهج لن قي التي التعلما كلصا.

د'لكن هه هي د'لكن مبلها مثآ قج إلى ـ د هي صه بد قلهبلا هلهلكا هي.

كمتلا مبلها من إلى إلى له إلى كلها التي بد هبهجآ لهما بد، هد قمهبلها قه بد ملتج كلها قي ـ هي هي بد صلن قبلها هي إلى هلكو التي طي قهحبي إلى قج التعلما قي هج. هد إ ق'إ قج بد : آ بد بد صلهه هي طلها طلهصه هي ـ ص'إ قه هلكبغهصا قبلها هعهج إ هج لن قه.

هلها التمثآ غدد.

هيقا هج : الأخبار

طلعلما من قه لج قج قي هلهج صي ـ لهلي لجهن لعهج طلعا هج. طلهلج قلي هي لجلتج ٢٠٠٩ / ٨ / ٢١ قبلها قي، لهلي (لهلها) لجهن لعهج هج ـ لج هعهج هـ'آ هي لجلتج هن هج ٢٠٠٩ / ٨ / ٢٢ ، د'آ هن له لجلتج آ ٢٠٠٩ / ٨ / ٢٢ ، د'آ هعهج آ إلى لمهه ٢٠ 000 هلهة قهن طبهلا لج هلج من هج ـ طي لهه من قه لجلهلا طلجهبي لهه من هج طلغهلا قي. طلعلما من قي لهلما قلهما هد إلى بد ـ

A travers le monde : La Grèce

Les hommes du feu gagnent du terrain pour l'extinction du feu au Nord-est d'Athènes. Les incendies qui avaient débutés le vendredi 21/08/2009 au soir ont été circonscrit dans la nuit du lundi 24/08/2009 à mardi 25/08/2009 après avoir ravagé près de 20.000 hectares de forêts et de terres agricoles. Des feux continuent toutefois de sévir dans d'autres régions de la Grèce.

D'après une porte-parole des Pompiers la situation s'est grandement améliorée, il n y a plus aucun foyer actif dans la région d'Athènes, mais les forces de lutte anti-incendie restent sur place pour parer à toute éventualle reprise de feu.

آ بد قه لجلها قي لهلهة ـ طي كن صلا طه لطهلا قلهلجي هج هلهبي ، لجلي طلغهلا هلها قن قه طد ق'لكن لج هج لي لجلهلا له، طي لهه لهلها قلي طبي. قه هلهلهد. ها قي هعهله قه. د'آ هقلهلجلا لهلهلهن كلي هه.

الأخبار طبلغلاي ـ لهلهلهي كهقا ـ لجلغلي لهلي لهمغي. ٧.ه : ٦٦ ٧١ ٠٥ ٩٤

Baba Tangara, quincaillier à Kalaban- coura ACI. Tel Cell : 66 71 05 94

الأخبار

Tchétchénie

D'après A.P (Associated Press)

Trois policiers sont morts mardi 25/08/2009 dans un attentat suicide en Tchétchénie près de la Capitale Grozny selon les autorités locales. Un porte-parole du Ministère Tchétchène de l'Intérieur Magomed DINIEV a précisé que l'explosion s'était produite à la mi-journée dans une station service de la ville de Mersker-Lourt. Cette attaque est la dernière illustration d'une hausse des violences contre les policiers et les soldats dans le Nord Caucase. Le 17/08/2009, au moins 25 personnes ont été tuées dans un attentat suicide au camion piégé en Ingouchie voisine.

Traduit par Kalidou DIARRA

١.٦. لهحهلالهه لهلهه (لجلغلد هلم) طا هعلو هج ـ طج لجلها هلغا ها هلا كهمهلا كلها هد هج لجلج ٢٠٠٩ / ٨ / ٢٢ لهلهلا لهلهها لهلكلا طلجلهه قد قج هلها من د'آ قلهه قا هج ـ لهلهلا لهج لد من لهطلها قا لهلا قلهلها هلجلهه هلالهه د'آ هج لد هحهج طه هلا طلجه لهلها هج هلغا هلهلهه لهلهلا لهلهها هد لجلج، هلتلجلا قلا قه هلتلا قلالها قلتا قه هلا طجلجلها من لا لتلا من لج لهلالا لجلهن هج ـ ٢٠٠٩ / ٨ / ١٧ ـ هج ٢٢ قج هلالهلا هلا قهن كهمهلا قطا هد هلهج لبلجه لهد قا طجلجلها هد هج طلجلهلا بغهلا لجلج.

لهلالهن كلي قا هلهلالها قه.

République de Guinée

D'après Romandie News, le chef de la junte guinéenne le Capitaine Moussa Dadis CAMARA a déclaré le mercredi 19/08/2009 au soir que sa candidature à l'élection présidentielle dont le premier tour est prévu le 31/01/2010 était « entre les mains de Dieu ». Que le cas de sa candidature ou non à l'élection présidentielle en 2010 fait l'objet de grand débats dans les salons d'ici et d'ailleurs. Que la non tenue des élections (présidentielle et législative) en 2009 où il n'était pas candidat, n'est pas de sa faute,

لجلغلد هلم لجلهلا لهلهلا لهلهلهي قلي لد كلجلا صلجلهلا لهلهلا ـ هلتلغلا هلهلهه لهلهلا د'آ هج لهلهلهج ٢٠٠٩ / ٨ / ٢١ قبلها قي ، د'آ قي هلهلهلهلا كلجلا لهلا قلهلهلا هي لهلهلهج هه لد قي ٢٠١٠ / ١٠ / ٣١ ـ هه (لقي طه هج) ـ د'آ قي هلهلهلهلا لا هلهلهلهلغلا لد كلجلا لهلا قلهلهلا هج ٢٠١٠ لا هه قهلج هن لـه قلهلا لي في لا هلج لهه هد لـن لهج، لد قلهلهلا من (لهلا طا لـا قهلهج طا) لهلهلهلا ٢٠٠٩ قي ط'لكه لج هلا ـ أ طي

A travers le monde : La Grèce

الأخبار هي ـ طلهلهلا لهلهلا لهلهلا هي كلا ـ لجلا طلهلهج طه لهج

France الجزيرة

Le préfet de la Gironde Paul GIROT DE KANGLADE est poursuivi par un agent de sécurité de l'Aéroport d'Orly. Elle l'accuse d'avoir porté des propos diffamatoires à caractères raciste, selon le site d'information réunionnais Zinfos 974.

Le 31 juillet dernier, Paul GIROT DE KANGLADE a quité la Réunion et s'est envolé pour Paris. En arrivant à Orly, le préfet est passé sous des portiques de sécurité. Lorsque l'alarme de sécurité a retenti, un agent lui aurait dit de vider ses poches. Mais il n'aurait pas voulu se plier à ses ordres. Au contraire, il aurait lancé le contenu de ses poches au visage de l'employée avant de lancer : « on se croirait en Afrique, il n y a que des noirs ici ».

La jeune agent de sécurité a porté plainte contre le préfet pour « propos diffamatoires à caractère raciste » auprès du Parquet d'Evry.

Par Kalidou DIARRA

mais qu'en 2010, « c'est entre les mains de Dieu ». il a tenu ces propos lors d'une conférence à Conakry.

Par Kalidou DIARRA

Sport الرياضة

Coupe CAF : Le Stade Malien se maintient

Battu par le Djoliba AC à la 49ème édition de la coupe du Mali (la finale), score, 1-0 ; le Stade Malien s'est vengé lors de la 4ème journée de la coupe CAF, le dimanche, 30 août 2009 au stade Modibo Kéita de Bamako en battant le club égyptien Haras El Hodoud, score, 2-0 (mi-temps 1-0). Le stade Malien a marqué un but à chaque mi-temps.

ك.ا.ف. الجزائر: صعود الأندية الجزائرية.

كما توقع الكثير هذا الموسم فإن الجزائر ستكون ممثلة بأربعة أندية في دور المجموعات لدوري أبطال إفريقيا وكأس الكونفدرالية بعد تأهل شبيبة القبائل وشباب بلوزداد وشباب قسنطينة وشباب سطيف.

Les joueurs du Stade ont marqué leur premier but à la 37ème minute (par Abdoulaye Sidibé) : Ousmane Bagayogo a doublé la mise à la 73ème minute

Chacun doit louer le portier du Stade, Soumbéilou Diakité, qui fut l'artisan de plusieurs arrêts décisifs.

Le Stade Malien s'est véritablement placé à la tête de la poue B avec 8 points, siuvi du Priméiro d'Agosto d'Angola avec 7 points, vainqueur samedi au Rwanda du Bayelsa United (Nigéria), score, 3-1. Les joueurs égyptiens (Haras El Hodoud) ont 4 points devant le Bayelsa United (3 points). Seules les deux prémières équipes de la poule B se qualifient pour les demi-finales croisées avec les deux prémières équipes de la poule A dont les équipes étaient l'Entente Sétif (Algérie), Santos (Angola), ASV (RD Congo) et le club Enppi d'Egypte.

SPORT : COMPLEMENT D'INFORMATIONS :

Dernière journée de la phase de poules de la coupe CAF ; les rencontres se sont déroulées les 19 et 20 septembre 2009 .voici les résultas :

Poule A

Entente Sétif(Algérie)-Enppi(Egypte) 1-3

Sants FC(Angola)-AS Vita club(DR Congo) 1-0

Poule B

Stade Malien(Mali)-Bayelsa United(Nigéria) 0-1

Haras El-Hadoud(Egypte)-Priméiro de (Angola) 5-1

Le stade Malien malgré sa défaite est 1er de son groupe avec 9 points.

Le Bayelsa United a 9 points aussi mais restes 2ème du groupe B dernière la stade Malien qui bénéfices d'goal-avenage particulier.

Dans le groupe A, l'Entente sétif se classe 1erè avec 3 points ; suivie de Enppi (Egypte) qui a 9 points aussi.

L'ordre des demi-finales est le suivant : Aller : 2-4 octobre 2009

Enppi (Egypte) - stade Malien: 2-2

Bayelsa- Entente Sétil: 1-1

Retour : 16-18 octobre 2009

Stade Malien -Enpi

Entente Sétif-Bayelsa . A bientôt !

الجزيرة في الهجرة - الجزيرة الصادرة عن الهجرة

ك.ا.ف. الجزائر: صعود الأندية الجزائرية.

كما توقع الكثير هذا الموسم فإن الجزائر ستكون ممثلة بأربعة أندية في دور المجموعات لدوري أبطال إفريقيا وكأس الكونفدرالية بعد تأهل شبيبة القبائل وشباب بلوزداد وشباب قسنطينة وشباب سطيف.

صعود مدوجتا فن تا طب هوه هج هلصج ١٠١ تا (لغسهولتا صهلاه) هه، سصهلح تلغة تا طب هها هلاوا فا هلصج ١٤٠ تا.

له تا تا تا تجها هلتبتبغا صبغهولاه كلتلطه هد تحصغة، ١١ - لله له ها صلغ قبها ها تا تلغا كشا صلغلها ولوة.

صطله هلولتا ك'ا صغه ها صهه ٥ تبطلغا فا تا طج تا طجهج ٤٠ ها - تلهمالتد لتغصطد هلتحوا فه طب تا ا فا (طجهج ١) د هب فه تبهمهج صمغا ها - تسقبها تتج للغصغصا سللطهه (كمولتلوا) تا، طب (١-٤) تا.

هلصلتا مدوجتا فن (تتلص هو تحهسه) ما فه طجهج ٤ ها للغصغصا سللطهه قهه (طجهج ٤) صهه ٥ تتس هوه هلوا هعتج فه ةا فا تبهلتلا طوا للتبطحب تا - لهن تا تتس هلوا هب تس تا له ها صهه ١ هج - د هب تتس فن طب فه بطبط صمطلا (لغنمتا)، صبطهص (بغدوا)، ١.ص.ف (ك. هـ.تجغد)، ا تا هلصلتا بغا فن ها.

كلطحتهج تمهب:

ف.٧.هـ. كلولهه صهه فن ميا طهه فلغا مدوج تن نه ها مسولهب طهه ١٤ تا ٥٢ تا ٢٠٠٢.

كلغلا تا تن صهجه ها طا:

صهه ١ : بطبط صمطلا (لغنمتا) - بغا (هلصلتا) (١-٤)

صبطهص .ف.ص(بغدوا)- ١.ص. فلطا تنوغ (هـ.ك. تجغد)(١-٠).

صهه ٥: صطله هلولتا (هلولتا)- للغلاغصا سللطهه (كمولتلوا) (٠-١).

تتلصهو تحهسه (هلصلتا)- تتلصمالتد هه لتغصطد (بغدوا) (+ ١).

صطله هلولتا تلصا ها، تتا - ا فا صهه هوه ك'ا ها تا طجهه ٢ ها، للغصغصاسللطهه هتا طا فه طجهه ٢ ها، صهه ٥ ٤ له صطله هلولتا تهه طن فن كلطه هلتا هج. صهه ١ هج - بطبط صمطلا (لغنمتا) فه هوه ها تا طجهه ٢ ها - بغا (هلصلتا) طبتبه ا فا تا طجهه ٢ ها هتا، د هج - تبهلتلا طوا فن هوه:

صجقا كحتا: تجلطا طهه ٢ تا ٤ - ٢٠٠٢ . بغا- صطله هلولتا (٢-٢) للغصغصا- بطبط صمطلا (١-١)

صجقا فلغا: تجلطا طهه ١٦ تا ١٧ - ٢٠٠٢. صطله هلولتا- بغا بطبط صمطلا- للغصغصا.

لو'لتن له هجهج :.

هيئة التحرير

Les Journalistes

هسصا تلهتا

Moussa Kama

ضحك.ه. تسولالتا

Cheick M. Coulibaly :

تلولهس كتا

Kalidou Diarra

تأسيس الجريدة

Représentants

Adama Keïta لهصا تمطا

هسلتهه.٦ صقلتة

Mohamed N. Sawané

Baba Tangara للغا طبغتا

هلهج فه جزءة بأنا لاتد فهغا هج كلا - تتا هلهج طه فه